

# Spirit of Bosnia / Duh Bosne

An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal  
Me?unarodni, interdisciplinarni, dvojezi?ni, online ?asopis

## SOKRAT O ŠEŠELJU

Plato

Sokrat: U ovoj se ta?ki razlikujemo. U redu! Da li ?e napravedan ?ovek biti sre?an ako pretrpi zaslu?enu kaznu?

Pol: Ne?e, razume se, jer bi u tom slu?aju bio još nesre?niji.

Sokrat: A ako nepravedan ?ovek ne ispašta za kaznu, onda je, po tvom mišljenju, sre?an, je li?

Pol: Da.

Sokrat: Po mom mišljenju, Pole, zlo?inac i nepravednik je u svakom slu?aju nesre?an, još nesre?niji, naravno, ako za svoju krivicu ne bude kažnjen, a manje nesre?an, ako za svoja nedela ispašta kaznu i bogova i ljudi.

Pol: Pa, Sokrate, gluposti su to što pri?aš! [473]

Sokrat: Pokuša?u, prijatelju, da i tebe dovedem do toga da prihvatiš moje mišljenje, jer te smatram prijateljem. Evo u ?emu se sad razlikujemo: negde u toku ranijeg razgovora rekao sam da je ?initi nepravdu gore od ‘trpeti je.’

Pol: Da, tako si rekao!

Sokrat: A ti — da je gore trpeti nepravdu.

Pol: Jeste.

Sokrat: Ja sam tako?e rekao da su ljudi koji ?ine nepravdu nesre?ni, a ti se se suprotstavio mom tvr?enju, je li?

Pol: Jesam. Zevsa mi!

Sokrat: Tako bar ti misliš, Pole!

Pol: I uveren sam da je to istina.

Sokrat: Možda. A ti smatraš sre?nima zlo?ince ako ne budu kažnjeni.

Pol: Tako je.

Sokrat: A ja tvrdim da su oni najnesrećniji, i da su manje nesrećni oni koji zbog kazne ispaštaju.

.....

Sokrat: Hoćeš li odgovarati?

Pol: Hoću, dabome, i naprosto žudim da saznam šta ćeš ti reći.

Sokrat: Odgovaraj mi, dakle, da bi mogao saznati, onako kao da sam te počeo ispitivati od samog početka. Šta ti izgleda veće zlo — činiti pravdu, ili trpeti je?

Pol: Meni, bogami, izgleda da je veće zlo trpeti pravdu.

Sokrat: A šta je ružnije — činiti pravdu ili podnositi je, odgovori!

Pol: Činiti pravdu!

*Gorgija.* Prevod: Albin Hilhar

Platon

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.